STERWINS

DSK-2

FR

Traduction de la version originale du mode d'emploi
SYSTÈME POUR AUTOMATISER UNE POMPE D'ALIMENTATION.



Traducción de las Instrucciones originales
SISTEMA PARA AUTOMATIZAR UNA BOMBA DE ALIMENTACIÓN.



Tradução das Instruções Originais
SISTEMA PARA AUTOMATIZAR UMA BOMBA DE ALIMENTAÇÃO.



Traduzione delle istruzioni originali
SISTEMA PER AUTOMATIZZARE LA POMPA D'ALIMENTAZIONE.



Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών
ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΥΤΟΜΑΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.



Tłumaczenie instrukcji oryginalnej
SYSTEM AUTOMATYZACJI POMPY ZASILANIA.



Перевод оригинала инструкции
СИСТЕМА АВТОМАТИЗАЦИИ ОТКАЧИВАЮЩЕГО НАСОСА.



Переклад оригінальної інструкції
СИСТЕМА АВТОМАТИЗАЦІЇ ВІДКАЧУВАЛЬНОГО НАСОСА.



Traducerea instrucțiunilor originale
SISTEM PENTRU AUTOMATIZAREA UNEI POMPE DE ALIMENTARE.



Orijinal talimatların çevirisi
BESLEME POMPASINI OTOMATIKLEŞTIRME SISTEMI.

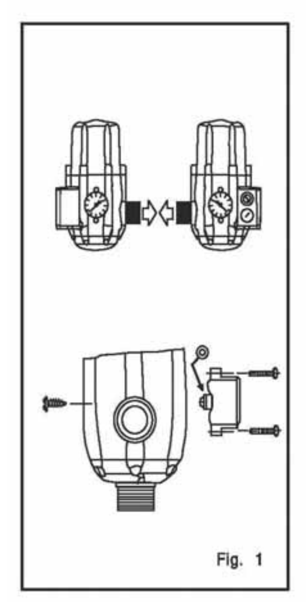


Original Instruction
FEED PUMP AUTOMATION SYSTEM.



ADEO SERVICES
Rue Chanzy – LEZENNES
59712 LILLE CEDEX 9 – FRANCE

Made In P.R.C. 2012


Fig. 1

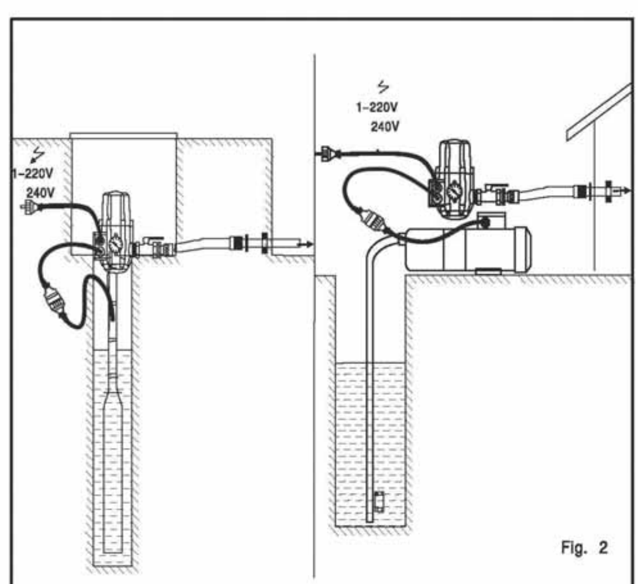


Fig. 2

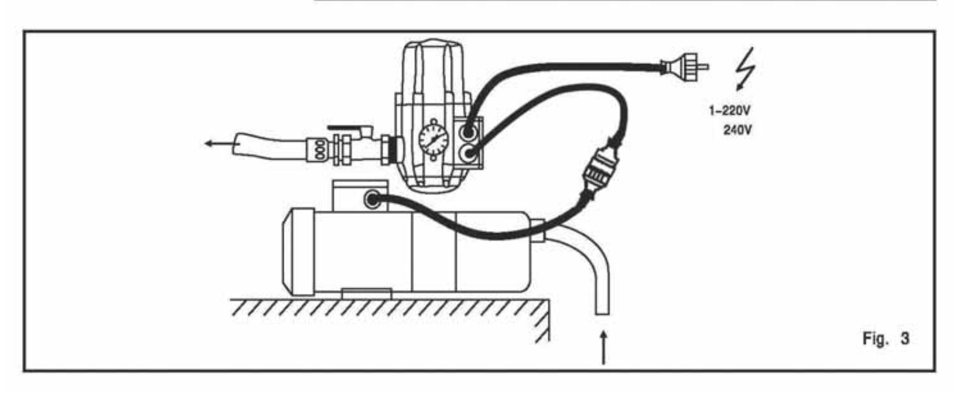


Fig. 3

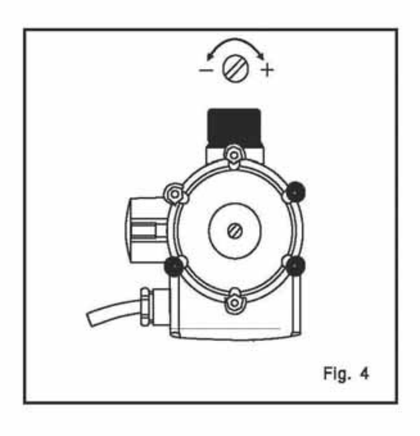


Fig. 4

STERWINS

Merci d'avoir acquis ce produit STERWINS. Nous sommes convaincus que ce produit répondra et même dépassera vos attentes en termes de qualité et de fiabilité. Prenez le temps de lire attentivement ce manuel d'utilisation dans son intégralité avant d'utiliser votre nouveau produit, et respectez les mises en garde de sécurité élémentaires qu'il contient.

FONCTIONNEMENT

L'automate de contrôle DSK-2 commande l'enclenchement et l'arrêt d'une pompe à eau selon qu'un robinet ou une vanne du circuit est ouvert ou fermé. Quand la pompe à eau se met en marche, elle reste en fonctionnement tant qu'un robinet ou une vanne du circuit est ouvert afin d'assurer une pression constante dans le circuit.

ATTENTION !

Cet automate de contrôle électronique peut être utilisé pour les circuits d'eau potable ou non potable. Dans les installations où les deux types d'eau coexistent, veillez à ce que l'eau potable ne soit pas souillée par de l'eau non potable.

CARACTÉRISTIQUES

- Raccord d'aspiration mâle 2,54 cm
- Raccord de refoulement mâle 2,54 cm
- Clapet anti-retour et anti-coup de bélier.
- Système de sécurité évitant que l'appareil fonctionne sans eau.
- Manomètre
- Interrupteur de démarrage manuel (RESET)
- LED de mise sous tension (POWER)
- LED de pompe allumée (ON)
- LED du système de sécurité (FAILURE)
- Cordon d'alimentation avec prise de branchement du moteur de la pompe
- Cordon d'alimentation avec fiche de branchement sur une prise électrique

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension nominale	220-240V ~
Intensité maximale	10 A
Fréquence	50 Hz
Indice de protection	IP44
Température maximale de l'eau	60°C
Débit maximum	10 000 l/h
Plage de réglage de la pression d'enclenchement	1,5 à 2,8 bars
Pression d'utilisation maximale	10 bars

INSTALLATION DU MANOMÈTRE (Image 1)

Le manomètre est pourvu d'un joint torique, de deux vis de fixation et d'un cache. Le manomètre peut être installé de chaque côté du DSK-2 par l'introduction du raccord cylindrique à joint torique dans le trou du boîtier de l'appareil, et en le fixant avec les deux vis fournies.

Le cache doit être assemblé sur valve de manomètre du côté opposé. (sans joint torique ou téflon).

RACCORDEMENTS HYDRAULIQUES (Image 2)

Avant d'effectuer les raccordements hydrauliques, vous devez impérativement amorcer la

pompe correctement Le DSK-2 doit toujours être installé à la verticale, avec son raccord d'aspiration (mâle 2,54 cm) directement raccordé au raccord de refoulement de la pompe et son raccord de refoulement (mâle 2,54 cm) raccordé au circuit de refoulement.
N'utilisez pas de clapet anti-retour sur le raccord de refoulement
Il est recommandé d'utiliser les accessoires suivants :
Tuyau avec raccord spécial de raccordement au circuit de refoulement permettant de protéger l'appareil des possibles vibrations et ondes de choc. Clapet à bille permettant d'isoler la pompe de l'installation.

ATTENTION
Le réglage de la pression d'enclenchement s'effectue au moyen d'une vis située au-dessus du DSK-2 (Image 4).
Lisez la pression indiquée par le manomètre quand la pompe se met en marche et tournez la vis en fonction du réglage désirée. Généralement la pression d'enclenchement doit être supérieure de 0,2 bar à celle indiquée par le manomètre, et la pompe doit fournir une pression au minimum supérieure de 0,5 bar à la pression réglée. Par exemple :

Hauteur de refoulement	Pression réglée	Pression minimale de la pompe
20 m	2,2 bars	2,7 bars
25 m	2,7 bars	3,2 bars

Ce réglage ne permet de régler que la pression d'enclenchement et non la pression de fonctionnement qui dépend des caractéristiques de la pompe. Il est plus facile d'effectuer ce réglage si un robinet du circuit de refoulement est ouvert, car cela permet de réduire la pression interne du DSK-2.

**BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES (Image 3)**

Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil est identique à celle du courant fourni par la prise électrique sur laquelle vous voulez le brancher. Branchez la pompe sur le DSK-2 (cordon d'alimentation avec prise), puis branchez-le sur une prise électrique, comme montré sur l'image 3.

ATTENTION
Le branchement sur la prise du cordon d'alimentation du moteur de pompe doit être effectué avec une fiche IP44.
AVERTISSEMENT
Des branchements incorrects peuvent endommager les circuits électroniques.

 **DÉMARRAGE**

1. Vérifiez que la pompe a été correctement amorcée, puis ouvrez lentement un robinet.
2. Branchez le DSK-2 sur une alimentation électrique. Le voyant LED de mise sous tension s'allume (POWER).
3. La pompe démarre automatiquement et la pression indiquée par le manomètre atteint la pression maximale fournie par la pompe en 20 à 25 secondes. Quand la pompe est en marche, la LED correspondante est allumée (ON).

4. Refermez le robinet que vous avez ouvert à l'étape 1. Après 4 à 5 secondes, la pompe s’arrête. La LED de mise sous tension (POWER) reste la seule LED allumée. S’il y a un problème après que vous ayez effectué cette procédure, cela est dû à un amorçage incorrect de la pompe.

PROBLÈMES POSSIBLES

1. La pompe ne s’arrête pas

a) Il y a une fuite d’eau de plus de 1,5 l/min dans le circuit de refoulement :
Inspectez l’installation, les robinets, les toilettes, etc.

b) L’interrupteur de démarrage manuel (RESET) est bloqué :
Actionnez-le plusieurs fois. Si le problème persiste, contactez le revendeur.

c) Le circuit imprimé est défectueux, faites-le changer.

d) Branchement électrique incorrect : Vérifiez que tous les branchements sont conformes aux indications de l'image 3.

2. La pompe ne démarre pas

a) Alimentation en eau insuffisante ayant provoqué le déclenchement du système de sécurité, la LED (FAILURE) est allumée :
Contrôlez l’alimentation en eau, puis redémarrez la pompe en actionnant son interrupteur de démarrage manuel (RESET).

b) La pompe est bloquée :
LED (FAILURE) est allumée, le système de sécurité est activé.
Lorsque vous actionnez l'interrupteur de démarrage manuel (RESET), la LED (ON) s’allume, mais la pompe ne démarre pas:
Contactez le revendeur.

c) Panne du circuit imprimé :
Éteignez la pompe, puis rallumez-la, elle doit démarrer. Si ce n’est pas le cas, contactez l'assistance technique pour faire remplacer le circuit imprimé.

d) Pas d’alimentation électrique :
Vérifiez que les branchements ont été correctement effectués. La LED de mise sous tension (POWER) doit être allumée.

e) Pression de pompe faible :
Le système de sécurité s’est déclenché et la LED correspondante (FAILURE) est allumée.
Vérifiez que la pression de la pompe est au moins supérieure de 0,5 bar à la pression d’enclenchement réglée sur le DSK-2.

f) De l’air est aspiré dans la conduite d’aspiration de la pompe :
Le manomètre indique une pression inférieure à la pression nominale ou la pression qu’il indique n’arrête pas de changer. Le système de sécurité s’est déclenché et a éteint la pompe, la LED (FAILURE) est allumée.
Contrôlez l'étanchéité des raccordements et des joints toriques de la conduite d'aspiration.

3. La pompe démarre puis s’arrête sans arrêt :

a) Il y a une légère fuite dans l’installation :
Inspectez les robinets et les toilettes, et effectuez les réparations nécessaires.



Ne jetez pas les produits électriques avec les déchets ménagers. Veillez à ce qu'ils soient recyclés dans les centres spécifiquement conçus pour cela. Contactez le revendeur ou votre municipalité pour obtenir des conseils supplémentaires concernant le recyclage.

FR

GARANTIE

1. Les produits Sterwins sont conçus selon les normes les plus exigeantes pour l'usage domestique.**36 mois** de garantie sont accordés sur les produits Sterwins, à compter de la date d'achat.Cette garantie couvre tous les défauts de matériel et de fabrication. Aucune garantie n'est toutefois due en d'autres cas, de quelque nature qu'ils soient, concernant directement ou indirectement une personne et/ou les matériaux. Les produits Sterwins ne sont pas destinés à l'usage professionnel.
2. En cas de problème ou de défaut, il est impératif de toujours consulter en premier lieu votre revendeur Sterwins. Celui-ci saura la plupart du temps résoudre le problème ou remédier au défaut sur-le-champ.
3. Des réparations effectuées ou des pièces remplacées ne peuvent en aucun cas entraîner la prolongation de la période de garantie initiale.
4. Les altérations par suite d'un emploi abusif ou de l'usure, notamment des interrupteurs, des interrupteurs de sécurité du moteur et des moteurs, sont exclues de la garantie.
5. **Votre recours à la garantie ne sera pris en compte pour autant que:**
   - Un justificatif de la date d'achat puisse être présenté sous forme d'un ticket de caisse
   - L'appareil n'ait fait l'objet d'aucune réparation et/ou qu'aucune pièce n'ait été remplacée par une tierce personne
   - L'appareil n'a pas été utilisé de manière abusive (on n'a pas surchargé le moteur ni monté d'accessoires non approuvés).
   - Il n'y a pas de dommages dus à des causes extérieures ni à des intrus tels que du sable ou des cailloux.
   - Il n'y a pas de dommages résultant de la non-observation des instructions de sécurité et du mode
   - d'emploi.
   - La réclamation soit accompagnée d'un descriptif de la nature du problème.
6. Les modalités de garantie sont valables en complément de nos conditions de livraison et de vente.
7. Les appareils défectueux adressés à Sterwins par l'intermédiaire de votre revendeur Sterwins seront retirés par Sterwins à condition que le produit soit dûment conditionné.
8. Les produits livrés dans des emballages altérés ou insuffisants seront refusés par Sterwins.

Déclaration de Conformité CE

Nous, soussignés :

ADEO SERVICES
Rue Chanzy – LEZENNES
59712 LILLE CEDEX 9
FRANCE

déclarons que le produit :

SYSTEME POUR AUTOMATISER UNE POMPE D'ALIMENTATION.

Modèle : DSK-2

est conforme aux dispositions des directives du Conseil :

Directive 2006/95/EC portant sur la basse tension

ainsi qu’aux normes suivantes :

EN 60730-1:2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16
EN 60730-2-6:2008

Poste du signataire : Directeur des Achats Internationaux ADEO SERVICES

Date: 01-01-2012

Bruno POTTIE